



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
15 de abril de 2004
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo noveno período de sesiones
Tema 58 n) de la lista preliminar*
**Cooperación entre las Naciones Unidas y organizaciones
regionales y de otro tipo: cooperación entre las Naciones
Unidas y la Organización para la Seguridad y la
Cooperación en Europa**

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo noveno año

Nota verbal de fecha 6 de abril de 2004 dirigida al Secretario General por la Misión Permanente de Andorra ante las Naciones Unidas

La Misión Permanente del Principado de Andorra ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y tiene el honor de adjuntar una carta del Sr. Juli Minoves-Triquell, Ministro de Relaciones Exteriores de Andorra, en su calidad de Presidente del Foro de Cooperación en materia de Seguridad de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (véase el anexo).

La Misión Permanente de Andorra ante las Naciones Unidas agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

* A/59/50 y Corr.1.



Anexo de la nota verbal de fecha 6 de abril de 2004 dirigida al Secretario General por la Misión Permanente de Andorra ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en mi calidad de Presidente del Foro de Cooperación en materia de Seguridad (FCS) de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Conforme al deseo del Foro, solicito a Vuestra Excelencia que el texto de la presente carta se distribuya a los Estados Miembros de las Naciones Unidas y a los funcionarios e instituciones de las Naciones Unidas, en calidad de documento oficial de las Naciones Unidas (Asamblea General y Consejo de Seguridad), con el objeto de acrecentar los contactos entre las diferentes organizaciones mundiales y propiciar una mayor cooperación. En su ejercicio de la Presidencia, Andorra comparte el deseo del FCS de dar más publicidad a su valiosa labor y a sus objetivos. El Foro, un órgano de adopción de decisiones de la OSCE, se ocupa de las cuestiones políticas y militares y celebra reuniones semanales en Viena.

El Foro está dedicado a su mandato tradicional de control de armamentos, desarme y medidas de fomento de la confianza y la seguridad. El mejoramiento de las medidas vigentes de fomento de la seguridad, su adaptación oportuna y la elaboración y aplicación de nuevos acuerdos sobre control de armamentos son contribuciones esenciales a nuestra estabilidad política y militar. El Foro orienta su labor con arreglo a ciertos documentos rectores. El Documento de Viena de 1999 abarca visitas de evaluación, inspecciones, observación, contratos militares, mecanismos de reducción de riesgos, intercambios de información y medidas regionales. El Código de Conducta sobre los aspectos político-militares de la seguridad se refiere al control democrático de las fuerzas armadas y de seguridad, el derecho humanitario internacional y los principios que rigen el uso de la fuerza, incluso en conflictos civiles. Por último, el Documento sobre armas pequeñas y armas ligeras enuncia normas, principios y medidas concretas con la mira de reducir la acumulación desestabilizadora y la difusión incontrolada de estas armas.

El intercambio anual de información al amparo de las medidas de fomento de la confianza y la seguridad pactadas por los Estados participantes y la atención que se presta a su aplicación con ocasión de la Reunión Anual de Evaluación de la Aplicación son medios valiosos para la prevención de conflictos y la gestión de las crisis. En esa Reunión anual, los expertos examinan la aplicación de las medidas de fomento de la confianza y la seguridad y deliberan sobre la aplicación actual y futura del Documento.

El Foro ha aprobado también diversos documentos que estatuyen normas y principios comunes en relación con las transferencias de armas convencionales, la no proliferación y las situaciones de crisis localizadas, así como cuestionarios sobre la Convención sobre minas antipersonal y la Convención sobre las armas químicas.

En 2003, la labor del Foro se concentró en múltiples cuestiones derivadas de las amenazas a la seguridad y la estabilidad en el siglo XXI. De acuerdo con sus competencias y mandato, el Foro hizo aportaciones al Documento sobre la estrategia de la OSCE para abordar las amenazas contra la seguridad y la estabilidad en el siglo XXI, aprobado por la Reunión del Consejo Ministerial celebrada en Maastricht. La aportación del Foro demuestra la vigencia de nuestros logros político-militares,

incluidas las posibles adaptaciones y la exploración de nuevos arbitrios para adaptar los documentos a nuevas amenazas y desafíos.

En 2003 se llevaron a cabo muchas actividades para asegurar y fomentar la aplicación de todas las medidas de fomento de la confianza y la seguridad. Nuevas amenazas imponen nuevas respuestas, y la Estrategia de la OSCE para abordar las amenazas contra la seguridad y la estabilidad en el siglo XXI, presentada en Maastricht, plasma tanto estas preocupaciones como las tentativas por hallarles respuesta.

Estamos resueltos a prevenir y combatir el terrorismo, como se puso de manifiesto en el Itinerario del FCS para la Aplicación del Plan de Acción de Bucarest, aprobado el 20 de marzo de 2002. La OSCE propugna una visión integral de la lucha contra el terrorismo, tanto mediante el control de los arsenales y el acceso a los armamentos como por medio de la lucha contra la intolerancia y las violaciones de los derechos humanos que, en muchos casos, son caldo de cultivo del terrorismo. Esta visión tiene por objeto, a más de evitar los efectos desastrosos del terrorismo, atacar a sus causas estructurales.

La Decisión 7/03 del FCS, de julio de 2003, que hizo suya la Reunión del Consejo Ministerial de Maastricht, plasma la creciente preocupación expresada por los Estados participantes en la OSCE de la amenaza catastrófica que pueden constituir los sistemas portátiles de armas antiaéreas (MANPADS). Esta decisión, que destaca la importancia de unos controles de exportación eficaces e integrales sobre los MANPADS, y exhorta a los Estados participantes a valerse de los mecanismos instituidos al amparo del Documento de la OSCE sobre armas pequeñas y armas ligeras para destruir los MANPADS excedentarios. La importancia de unos controles de exportación eficaces e integrales de los MANPADS se debe entender en el contexto de las iniciativas del FCS para combatir el terrorismo. El FCS está examinando los medios para evitar que estas armas sean obtenidas por actores distintos de los Estados, tales como los grupos terroristas y delictivos. Además, en la Estrategia de la OSCE para abordar las amenazas contra la seguridad y la estabilidad en el siglo XXI se insiste en que la OSCE debe valerse de todos sus instrumentos para combatir la proliferación de los MANPADS. En el Documento de la Estrategia se insta también a los Estados a velar por la seguridad y la integridad de las existencias nacionales, a fin de prevenir robos o transferencias ilícitas.

El FCS ha encarado también la cuestión relativa a la contribución de la OSCE para prevenir la proliferación de armas de destrucción en masa y, por ese medio, reducir el riesgo de que los terroristas tengan acceso a sus componentes.

En este sentido, es esencial mencionar las iniciativas de la OSCE/FCS por cooperar con otras organizaciones internacionales, que comparten responsabilidades en la materia. Por ejemplo, quisiera señalar la presencia del Embajador Sune Danielsson, Jefe de la Secretaría del Acuerdo Wassenaar, en calidad de expositor en nuestro Foro, el 28 de enero del corriente año, y las deliberaciones que siguieron a su exposición, que esperamos llevarán a la adopción de un nuevo documento sobre el control de las exportaciones de los MANPADS. El documento fue aprobado en diciembre del año pasado en el marco del Acuerdo Wassenaar.

El FCS convino en ampliar el ámbito de la información que se intercambia sobre las medidas nacionales encaminadas a prevenir y combatir el terrorismo que se consigna en las respuestas de los Estados al cuestionario sobre el Código de Conducta. De acuerdo con la Decisión 16/02, adoptada en noviembre de 2002, se actualizó el

cuestionario sobre el Código de Conducta mediante la ampliación de la pregunta 1, que abarca los compromisos de prevenir y combatir el terrorismo, incluidas la ratificación y aplicación de los acuerdos internacionales en la materia. Los Estados participantes allegaron información adicional sobre las medidas nacionales adoptadas para combatir el terrorismo en abril de 2003 en respuesta al cuestionario ampliado de 2002.

Las armas pequeñas y ligeras son también las armas preferidas de los insurgentes, delincuentes y terroristas. El FCS continúa sus esfuerzos por prevenir la desviación hacia los medios delictivos de las armas pequeñas y ligeras fabricadas lícitamente.

En noviembre de 2000 el FCS aprobó el Documento sobre armas pequeñas y armas ligeras. El Documento es el principal instrumento de la respuesta de la OSCE a la acumulación excesiva y la difusión incontrolada de armas pequeñas, que han causado gran inquietud a la comunidad internacional, constituyen una amenaza a la paz y la seguridad y guardan una estrecha relación con la elevación de los niveles de violencia y delincuencia. El Documento se refiere también a los MANPADS, uno de los elementos de la categoría de armas ligeras. A juicio del FCS, los MANPADS se deben abordar dentro del marco general de las armas pequeñas.

El Manual de la OSCE sobre Guías de prácticas recomendadas, presentado en la Reunión del Consejo Ministerial celebrada en Maastricht complementa el Documento sobre armas pequeñas y armas ligeras y facilita su aplicación cabal y permanente. Contiene directrices sobre los procedimientos nacionales de fabricación, marcación y control de exportaciones e importaciones, mediante técnicas de seguridad física y destrucción de existencias y medidas sobre armas pequeñas en el contexto del desarme, la desmovilización y la reintegración. Este año uno de los objetivos de la OSCE es ayudar a introducir el contenido del Manual en la región de la OSCE en la mayor medida posible. En verdad, el Manual ha influido en los trabajos realizados en otros foros. La información general acerca del Manual sobre las Guías de prácticas recomendadas se presentó en la Reunión Bienal de las Naciones Unidas sobre armas pequeñas y ligeras celebrada en julio. Además, en un proyecto de resolución aprobado por consenso en la Primera Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas (en su período de sesiones de 2003) se reconoció la labor del FCS en la lucha contra el comercio ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos; el proyecto de resolución fue luego aprobado por la Asamblea General.

Actualmente, el FCS está examinando una propuesta relacionada con los certificados de uso final. La propuesta brinda a la OSCE la oportunidad de tomar la iniciativa en los esfuerzos encaminados a instituir controles más estrictos de las exportaciones de armas pequeñas. Si se llegara a un acuerdo respecto de los elementos implícitos en la decisión se afianzarían las normas propuestas a los Estados de la OSCE en el Documento sobre armas pequeñas y armas ligeras y las Guías sobre prácticas recomendadas en materia de armas pequeñas y armas ligeras y se reafirmarían tanto el compromiso como la función directriz de la OSCE en esa esfera.

El pasado verano, Belarús solicitó asistencia para la destrucción de existencias excedentarias de armas pequeñas; de esta manera se puso en marcha la aplicación práctica de la decisión del CP-FCS sobre la Sección V del Documento sobre armas pequeñas y armas ligeras. Tras un seminario conexo acogido por Belarús en octubre del año pasado, al que asistieron representantes de la Presidencia del FCS y el

Presidente en ejercicio, se ha previsto realizar por primera vez en Belarús una visita de evaluación, en el marco del mecanismo pertinente.

En diciembre de 2003, la Reunión del Consejo Ministerial celebrada en Maas-tricht hizo suyo el Documento de la OSCE sobre existencias de municiones destinadas a armamento de índole convencional, que el FCS había ultimado el mes anterior. En el Documento, que amplía los logros del FCS, se encara la cuestión de las existencias excedentarias, que pueden constituir un riesgo para la seguridad, incluidos los problemas ecológicos. Se establece también un mecanismo para la cooperación voluntaria entre los Estados que soliciten asistencia y los que estén dispuestos a brindarla. El mecanismo se incorpora al mandato del Foro. A fin de continuar haciendo progresos para resolver el problema de la acumulación peligrosa de municiones de índole convencional, debemos adoptar medidas apropiadas a fin de velar por una aplicación expeditiva del Documento de la OSCE sobre las existencias de municiones destinadas a armamento de índole convencional ahora que éste ha sido aprobado en las más altas instancias de la Organización. Debieran adoptarse providencias apropiadas para examinar las solicitudes de asistencia presentadas por Ucrania, en diciembre de 2003, y Belarús, en marzo de 2004.

En diciembre de 2003, la OSCE decidió explorar los medios para intercambiar información sobre sus principios, normas y criterios y para hacer participar a los Socios para la Cooperación de Asia y el Mediterráneo en las actividades de la Organización. El FCS ya ha tomado la iniciativa a ese respecto invitando a los Socios a algunas de sus reuniones, con la mira de realzar los contactos con ellos y de determinar esferas de interés e inquietud comunes y las posibilidades de iniciativas concretas.

Como podrá ver Vuestra Excelencia, el FCS atribuye gran importancia a su responsabilidad de contribuir a la seguridad común de los Estados de la OSCE. Sin embargo, la labor del FCS no se limita necesariamente a la región de la OSCE. Como se pone de manifiesto en el Documento sobre armas pequeñas y armas ligeras, por ejemplo, estimamos que la OSCE hace una contribución a la seguridad mundial. Abrigo la esperanza de que la presente información respecto de la labor reciente en el marco del FCS sirva de base para mejorar la cooperación y los contactos entre las organizaciones, en particular con las Naciones Unidas.

(Firmado) Juli **Minoves-Triuell**
Ministro de Relaciones Exteriores del
Principado de Andorra
Presidente del Foro de Cooperación en materia
de Seguridad de la OSCE